

SARA BARNEA

ur. 1930; Tomaszów Lubelski



Miejsce i czas wydarzeń	Lublin; dwudziestolecie międzywojenne
Słowa kluczowe	projekt W poszukiwaniu Lubliniaków. Izrael (2006), Lublin, dwudziestolecie międzywojenne, dzieciństwo, teatr żydowski, Dybuk (przedstawienie)

Teatr żydowski

Jak się z Krakowskiego Przedmieścia szło w kierunku Bramy Grodzkiej, to po lewej stronie wchodziło się w jakąś uliczkę i później na prawo i tam był Teatr Żydowski. [trudno zlokalizować to miejsce, bo w literaturze przedmiotu o lubelskich kinach żydowskich, żadne z nich nie jest "po lewej": *przyjeżdżający aktorzy żydowscy występowali na ogół w Sali kina „Panteon” przy ulicy Jezuickiej, a także w Sali kina „Corso” przy ulicy Radziwiłłowskiej. Na przełomie XIX/XX wieku powstawały tzw. teatry letnie, gdzie odgrywano sztuki w języku żydowskim. Mieściły się zazwyczaj na ulicach Niecałej i Zamojskiej. Natomiast Towarzystwo „Hazomir” miało swój amatorski teatr, który występował w teatrze przy ulicy Złotej 5.- red.] Pamiętam, co tam oglądałam. To był „Dybuk” Widocznie wzięli mnie rodzice ze sobą, bo nie mieli gdzie zostawić. Małe dziecko, ale ja to pamiętam. Pamiętam jedną scenę - bo później ojciec mi tłumaczył tę scenę, kiedy jeden się pyta drugiego: „Spójrz przez okno. Co widzisz?” A on mówi: „Widzę przechodzących ludzi, widzę światło, widzę przyrodę” A ten drugi mówi: „A kiedy dajesz pod to samo szkło srebro, to wtedy przestajesz widzieć to, co na zewnątrz i widzisz tylko siebie” I to ja pamiętam, przypominam sobie tłumaczenie mojego ojca, który mi zawsze tłumaczył różne zjawiska, wskazywał mi drogę myślenia. To znaczy, że kiedy jesteś na takim poziomie, że masz kontakt z ludźmi, to widzisz jeszcze drugiego, innego człowieka, ale kiedy się wzbogacisz, zamkniesz się w swoim bogactwie, to wówczas to przezroczyste szkło staje się zamazane srebrem i wtedy widzisz tylko siebie, przestajesz widzieć ludzi. I to ja pamiętam.*

Data i miejsce nagrania	2006-11-27, Ramat Hasharon
Rozmawiał/a	Tomasz Czajkowski
Transkrypcja	Bogumił Lutyński, Beata Sobytkowska, Magdalena Grzebalska, Tomasz Czajkowski
Redakcja	Dominika Majuk
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"